



LA IMPORTANCIA DE LA LITERATURA PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA EXTRANJERA EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA

Grado en Educación Primaria

Curso Académico 2019-2020

Tutor: Rubén Domínguez Quintana

Autores del TFG:

Oriol Luis Rodríguez

Fecha de presentación: 5/6/2020

RESUMEN

La finalidad central de esta revisión bibliográfica es detectar las dinámicas beneficiosas que rodean a la literatura en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la educación Primaria.

Para esta revisión, hemos analizado el origen de la aparición y desarrollo del lenguaje. A partir de este análisis hemos seguido con los beneficios que produce la introducción de una segunda lengua o idioma dentro de un mismo individuo según diversos autores. Continuando finalmente con el desarrollo del trabajo desglosamos los diversos beneficios que tiene la literatura específicamente como herramienta en el desarrollo y aprendizaje de la comunicación y expresión lingüística en la educación Primaria.

Palabras clave: lengua extranjera, literatura y beneficios.

ABSTRACT

The main purpose of this bibliographic review is to detect the beneficial dynamics that surround literature in the teaching-learning process of English as a foreign language in Primary education.

For this review, we have analyzed the origin of the appearance and development of language. From this analysis we have continued with the benefits produced by the introduction of a second language or language within the same individual according to various authors. Finally continuing with the development of the work we break down the various benefits that literature has specifically as a tool in the development and learning of communication and linguistic expression in Primary education.

Key words: foreign language, literature and benefits.

ÍNDICE

1.INTRODUCCIÓN.....	5
2. LA ADQUISICIÓN DE UNA SEGUNDA LENGUA.....	6
2.1. EL PROCESO DE ADQUISICIÓN DE LA LENGUA Y EL DESARROLLO COGNITIVO EN NIÑOS EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA.....	6
2.2. BENEFICIOS DE LA ADQUISICIÓN DE LA LENGUA EXTRANJERA.....	10
3. LA LITERATURA EN PRIMARIA, UNA MOTIVACIÓN PARA EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS Y SU CULTURA.....	11
3.1. LA LITERATURA INFANTIL COMO FUENTE DE MOTIVACIÓN PARA EL APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA.....	11
3.1.1. LA FUNCIÓN LÚDICA DE LA LITERATURA.....	12
3.1.2. LO IMAGINARIO Y LO FANTÁSTICO.....	13
3.1.3. EL APRENDIZAJE A TRAVÉS DE LAS EXPERIENCIAS.....	14
3.1.4. LAS ILUSTRACIONES.....	15
3.1.5. SIGNIFICADO AFECTIVO EMOCIONAL.....	16
3.2. LA LITERATURA INFANTIL COMO MEJOR HERRAMIENTA DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA Y LINGÜÍSTICA DENTRO DEL APRENDIZAJE DE LA LENGUA INGLESA.....	17
3.2.1. LA LITERATURA UNA MUESTRA AUTÉNTICA DEL LENGUAJE.....	18
3.2.2. LA LITERATURA UNA HERRAMIENTA BENEFICIOSA PARA LA COMPRESIÓN Y EXPRESIÓN ORAL.....	20
3.2.3. LOS BENEFICIOS DE USAR LA LITERATURA PARA MEJORAR LA COMPRESIÓN Y EXPRESIÓN ESCRITA.....	22

3.2.4. LA LITERATURA Y SUS DIVERSOS BENEFICIOS PARA EL APRENDIZAJE DE VOCABULARIO.....	23
3.2.5. LA LITERATURA PARA LA MEJORA EN EL TRATAMIENTO DE CONCEPTOS ABSTRACTOS.....	25
4. CONCLUSIONES.....	27

1. INTRODUCCIÓN

El objetivo principal que me ha llevado a desarrollar este trabajo ha sido por interés personal, la introducción de la literatura inglesa en mi infancia no se llevó a cabo hasta doce años y siempre me he planteado si la introducción de esta literatura se me hubiese presentado antes que efectos positivos o negativos hubiesen surgido. Es por ello por lo que decidí realizar una revisión bibliográfica, profundizar en lo que determinan los autores expertos de la materia y si hubiera sido beneficioso para mí la introducción en la literatura en una edad más temprana. Por otra parte, sé que los docentes y alumnos de todos los sistemas educativos están "sujetos a la ideología de la institución, que responde a los imperativos nacionales e internacionales." (Kramsch, 2010, 67) como podemos comprobar con esta cita se reconoce que la mayoría de los sistemas educativos presentan características comunes relacionadas con varios aspectos: desarrollo rápido de los medios, habilidades de los niños en comunicación y tecnologías, nuevas estrategias y recursos de enseñanza y además justifica en gran medida el porqué de la realización del texto ya que, en general, la visión científica, que genera las políticas educativas en las prácticas en los sistemas educativos que tienen un fuerte énfasis en el aprendizaje cognitivo, donde los resultados de aprendizaje se pueden medir de manera objetiva, centrándose en la acumulación de conocimientos, habilidades y competencias. Estas prácticas continúan hasta la actualidad y se puede observar fácilmente que los estudiantes en el nivel primario no experimentan el aprendizaje en las áreas que promueven la creatividad y la imaginación, un problema que se deriva de la estructura de un currículum abarrotado. En consecuencia, la competencia, el estado y los logros no producen suficiente preocupación por la vida interior de los niños. Tienen a promover el lado externo de la persona, con poca preocupación por el ser interno. Esto es muy obvio con las últimas generaciones de niños que han sido educados en un entorno mediático que los influencia en gran medida. Muy a menudo, los niños se quedan frente a la computadora, para la tarea o simplemente por placer, mientras que en la escuela los educadores pueden usar una gran variedad de estrategias y recursos de enseñanza, algunos de ellos también relacionados con los avances tecnológicos, sin llegar a prestar la necesaria atención a los libros y a la literatura dentro del aula, dando de lado la gran importancia que tiene la lectura en el ámbito escolar.

Por todos estos motivos me he propuesto hacer esta revisión bibliográfica, para comprobar si la literatura tiene beneficios dentro del aula y él porque es una herramienta útil para el profesorado de educación Primaria en el desarrollo del aprendizaje de la lengua extranjera.

Para ello, he estructurado este trabajo de la siguiente manera, en primer lugar, hemos investigado sobre el origen del lenguaje y el porqué de su desarrollo. Posteriormente hemos profundizado en las distintas fases que un individuo experimenta en el desarrollo del idioma cohesionando esta idea con la aparición de dos lenguas en un mismo individuo y los beneficios que esta introducción produce.

En tercer lugar, para entender el proceso de análisis continuamos ahondando en los factores claves de la literatura y más concretamente de la literatura extranjera, tratando la motivación como base y desarrollando sus ramas, la función lúdica, lo imaginario y lo fantástico, el aprendizaje a través de la experiencia, las ilustraciones y el significado afectivo y emocional.

Finalmente llegamos a las conclusiones en la que hacemos balance sobre la revisión de los distintos autores de los temas que hemos tratado.

2. LA ADQUISICIÓN DE UNA SEGUNDA LENGUA

Para comprender el proceso de adquisición y aprendizaje de una segunda lengua o lengua extranjera en los alumnos de educación primaria primero es necesario conocer cómo adquieren la primera. El proceso de desarrollo de una lengua se describe como el proceso cognitivo en el cual los individuos van adquiriendo las habilidades para comunicarse de manera natural, según extraemos del autor Pérez (2000,245-256) al mencionar las palabras de Van Patten (1996). El desarrollo de este lenguaje se consigue con un proceso inconsciente que obtenemos del entorno, *inputs* y la relación de objetos que también nos proporciona el entorno.

2.1. EL PROCESO DE ADQUISICIÓN DE LA LENGUA Y EL DESARROLLO COGNITIVO EN NIÑOS EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA

Desarrollando esta primera idea sobre el nacimiento del lenguaje, son diversos los autores dentro de la historia los que han investigado el origen y han construido diversas corrientes teóricas al respecto. Actualmente hay varias vertientes sobre el porqué del aprendizaje y desarrollo de la lengua como medio de comunicación, sin embargo, las más aceptadas son las teorías nativistas planteadas por estudiosos tales como Chomsky (1998) y Piaget (1965,4) centradas en el desarrollo del lenguaje mediante la interacción del individuo con el entorno.

Estas teorías nativistas están basadas en la importancia de la interacción del aprendiz con el entorno como norma principal, para desarrollar la capacidad innata de la comunicación y el lenguaje que tiene el niño. Dentro de las teorías nativistas, Chomsky postula la teoría de la

adquisición basada en la Gramática Universal. Esta apunta que los niños nacen con un sistema gramatical innato que les ayuda a aprender una lengua, es una aptitud que se desarrolla mientras el niño crece y va interactuando con su entorno. La habilidad está basada en una gramática general e inconsciente que se encuentra en todas las lenguas y subyace a todas sus reglas gramaticales, Birchenall y Müller (2014). Los estudios existentes parecen indicar que el proceso de aprendizaje del lenguaje es individual en cada niño, aunque se lleva a cabo en un entorno social determinado. Para el desarrollo de este proceso, el individuo pone en marcha diversos mecanismos cognitivos que le permiten interiorizar la nueva información que se le está ofreciendo y así convertirla en conocimientos útiles y prácticos, esto sucede a través de la interacción con los demás hablantes de su entorno aumentando la capacidad comunicativa de la lengua. Por tanto, se trata de un proceso inconsciente donde los niños van aprendiendo sin una instrucción manifiesta. Este desarrollo dura hasta los cinco años aproximadamente que es el momento en que tienen la capacidad de hablar la lengua materna con fluidez, nos asegura Fleta (2006, 51-62). Por ello, la interacción desempeña una parte muy importante en el proceso de aprendizaje de una lengua porque permite mejorar las habilidades lingüísticas (Klein, 1986, 17-28). El planteamiento de adquisición está también muy unido a la importancia sobre los *inputs* que recibe el aprendiz en un entorno contextualizado y significativo según afirma Krashen (1982).

Tras lo expuesto anteriormente y ahondando en el caso de la lengua extranjera podemos determinar según estos autores, que es necesario una inmersión en un contexto de la lengua donde se pueda interactuar en situaciones y actividades lingüísticas reales o similares a la realidad, para desarrollar el idioma. Es fundamental que el maestro de inglés haga que su lenguaje, mensaje y contenido sean accesible y comprensible para los estudiantes, dado que este será la referencia principal del alumnado y lo tomarán como referencia en el aprendizaje de la lengua que están implementado. En segundo lugar, en el caso de la adquisición de la lengua extranjera dentro del aula, a diferencia de la lengua materna, esta no se da en las mismas condiciones de contexto, ya que la exposición a la misma es mucho menor, limitándose al aula y por lo general no es aprendida de forma inconsciente, sin instrucción explícita; al contrario, el aprendizaje y la enseñanza están planificados por la administración educativa y el profesorado. Cuando se aprende la lengua materna se realiza una inmersión lingüística total, debido al entorno desarrollado, pero aprender una lengua extranjera en el aula tiene más limitaciones; sin embargo, ello no quiere decir que no pueda recibir una adecuada exposición. En tercer lugar, podemos afirmar que las edades que comprenden la educación Primaria son las idóneas para comenzar el proceso de adquisición y desarrollo del lenguaje, tanto de la lengua materna como la lengua extranjera, esto es debido a

que los niños a estas edades tienen una gran plasticidad mental que podría definirse como la capacidad del sistema nervioso para cambiar su estructura y su funcionamiento a lo largo de su vida, como reacción a la diversidad del entorno, esto logrará que el individuo pueda aprender conceptos de forma más rápida. Por consiguiente, cuanto antes aprendan los niños la lengua extranjera, más adecuado y exitoso será el proceso de capacitación, según nos explica en su texto Navarro (2010,115-128), pues es durante este periodo de la infancia cuando acontece el desarrollo crítico del pensamiento que va desde los primeros meses hasta el principio de la adolescencia. Durante el periodo de tiempo en el que transcurre la educación Primaria, los alumnos tienen las mejores aptitudes biológicas para el aprendizaje de una lengua gracias a la anteriormente citada plasticidad mental con la que van asimilando casi sin esfuerzo y de forma inconsciente la información lingüística que reciben los individuos. Especialmente en los cinco primeros años del niño que es cuando el proceso de aprendizaje de las formas lingüísticas y de los contenidos, dado que este sucede a mayor velocidad y se va adquiriendo tanto los elementos básicos como sus significados (Fleta, 2006, 51-62). Investigadores como Klein (1986,1) señalan que el inicio de la adolescencia es el momento crítico en el cual el aprendizaje de una lengua extranjera se va volviendo más difícil por la pérdida de la plasticidad mental. Otro de los grandes teóricos que observó el desarrollo cognoscitivo y lingüístico por el cual pasan los seres humanos es Piaget (1965), el cual citamos al principio de este trabajo, quien es partidario del desarrollo lingüístico del niño a través de la interacción con el mundo y con el entorno que le rodea, idea la cual continúa como norma general de las teorías nativistas.

A continuación, vamos a analizar la teoría de Piaget y el desarrollo de Cervera (1998) de la misma. El desarrollo del lenguaje según Piaget (1965), sucede en cuatro estadios divididos según la edad, aunque aclara que cada niño tiene su propio ritmo para obtener la capacidad de pensamiento y lenguaje. El primer estadio, tiene como nombre estadio sensoriomotor, va del nacimiento hasta los dos años, donde el individuo únicamente desarrolla la exploración física, todo lo que aprenden procede de sus sentidos y de su acción sobre los objetos mediante la imitación y el principio de conservación del objeto. El segundo estadio, el preoperacional, va de los dos a los siete años, los niños utilizan ya conceptos y símbolos, pero de forma intuitiva, empiezan a tener ideas mágicas sobre la relación causa-efecto, esto lo logran mediante el juego simbólico. El tercer estadio es el de las operaciones concretas, que atañen desde los siete hasta los doce años y desarrollaremos explícitamente en el siguiente párrafo. Por último, el cuarto estadio es el de las operaciones formales que va de los doce a los quince años, donde los adolescentes son capaces de pensar de

forma abstracta, a partir de las proposiciones verbales, explorando todas las posibles ideas lógicas y no se encuentran atados por el momento, pensando en un futuro más lejano.

En este trabajo, centraremos nuestra atención en el tercer estadio, el de las operaciones concretas, debido a que es el más idóneo en las edades de educación primaria y el que nos concierne en este trabajo, para así demostrar que la literatura es una gran e importante herramienta para el aprendizaje de la lengua inglesa. En el estudio de Cervera (1998), se concluye que el desarrollo cognoscitivo y lingüístico del niño está claramente ligado al uso e interpretación de la literatura en su entorno durante la edad primaria. Cervera se centra en el esquema de Piaget y determina que en el estadio donde empiezan a aparecer y asentarse las operaciones mentales complejas ligadas a la relación de objetos concretos del entorno, los individuos empiezan a ser capaces de relacionar un objeto con su significado, dando paso así a la consolidación de las operaciones concretas que son aquellas que se utilizan sobre lo manipulable y lo real y no basados en hipótesis o en pensamientos fantásticos que son más comunes en las etapas anteriores. Esto sucede porque los niños en este período utilizan cada vez más palabras y son más comunicativos permitiéndoles conectar estas palabras con el significado como hemos explicado con anterioridad.

Por otra parte, Cervera afirma que los descubrimientos que realiza el niño dentro del mundo y el entorno que le rodea estimulan la curiosidad e interés del individuo para conocer otras culturas o elementos que les resultan diferentes a los que comúnmente tiene en su propio entorno. Esto sucede dado que cada vez el niño en su búsqueda de comprender mejor su mundo y las palabras y conceptos que aparecen en él, adquiere un pensamiento más analítico diferenciando la realidad de las creaciones fantásticas, aunque en esta etapa, en la que aún no tienen la capacidad cognitiva desarrollada totalmente, la literatura puede ser fundamental para el aprendizaje de conceptos abstractos difíciles de comprender para los estudiantes, debido a que la literatura puede ofrecerles modelos de conductas que son aceptados en su entorno y que ellos no entienden debido a la falta de conocimiento que tienen de contexto social por su temprana edad. En este período de desarrollo los niños se ven atraídos por los cuentos de exploración y de aventuras donde pueden conocer las diferencias que existen entre el mundo que les rodea y las otras culturas, que pueden ser o no reales. Teniendo esto en cuenta, la literatura es perfecta para el pleno desarrollo del niño porque aportará información de todo aquellos conocimientos que queramos transmitirle a los niños y será un elemento lúdico para conocer su entorno bien. Además, el género que mejor encaja en esta etapa es la fantástico-realista, donde se mezcla la intriga de seres fantásticos con la realidad de la mayoría de los elementos.

Son todas estas las razones defendidas por diferentes autores que aconsejan empezar con el aprendizaje de la lengua extranjera lo antes posible, más específicamente en las edades que comprenden infantil y primaria, con el fin de que el niño adquiera la lengua extranjera de forma natural.

2.2. BENEFICIOS DE LA ADQUISICIÓN DE LA LENGUA EXTRANJERA:

En este periodo, que el autor Piaget denomina tercer estadio del desarrollo intelectual o también conocido como el estadio de las operaciones concretas, el niño se siente motivado y atraído por el conocimiento de nuevas culturas, lenguas y enseñanzas y tiene la necesidad de comunicarse como ser social que es, por tanto, es un periodo perfecto para la introducción de nuevas lenguas en su entorno. Según Cunningham (2007) si se aprende una única lengua desde la infancia, se dice que esa persona es hablante nativo de esa lengua. Si se expone lo suficiente a una persona a otra lengua se puede lograr la competencia de nativo también de ese idioma, pues se crea de esta manera un entorno que así lo permite. Los niños bilingües son aquellos que tienen la capacidad de dominar varias lenguas que conocen a nivel nativo o a un nivel muy alto. Sin embargo, resulta difícil proporcionar la exposición y la práctica necesarias de otra lengua si el niño no vive en un contexto donde pueda estar en contacto con diferentes lenguas.

Existen diversos beneficios dentro de la adquisición de diferentes lenguas, entre muchos destacan los beneficios lingüísticos e intelectuales que este aporta al individuo que la aprende. De acuerdo con lo que dicen Baker, García y Alonso-Cortés (1997), los niños que aprenden dos o más lenguas en su infancia tienen un pensamiento menos estandarizado logrando ser más creativos, flexibles y abiertos en su forma de pensar. Esto es una gran cualidad, ya que un pensamiento divergente y creativo determina la cantidad de soluciones posible que puede encontrar una persona a un problema. En relación a esto, los estudios de Abdelilah-Bauer (2007) sobre el pensamiento de una persona bilingüe aseguran que al tener dos sistemas de representaciones mentales aumentan la flexibilidad y la originalidad de pensamiento a la hora de obtener una respuesta a un estímulo. El hablante que controla dos o más lenguas es capaz de asignar en su mente dos palabras para un mismo objeto o idea, por lo que el campo semántico para este objeto es mucho más amplio que el que sólo domina una lengua. Es por todo ello que los niños que dominan dos lenguas o más pueden utilizar la información adquirida en ambos idiomas para comprender mejor la gramática o mejorar el vocabulario, aunque no lo hagan de forma consciente. Desde la perspectiva Baker

(1997), se completan las cualidades anteriores de los niños que hablan más de una lengua con la “sensibilidad comunicativa incrementada” que tienen los hablantes bilingües según leemos en el texto de Blanch y Julián (2013,119). En una situación de comunicación, la persona que habla más de una lengua tiene una intuición suplementaria que le indica en qué idioma debe hablarle a otra persona para que el mensaje que transmite sea recibido por el destinatario. Esta sensibilidad incrementada en la situación de interacción se manifiesta por la gran atención prestada a las necesidades del interlocutor, mediante una percepción más fina y precisa de los indicios verbales y no verbales de una interacción comunicativa. Por último, otro beneficio que poseen los niños bilingües es que entienden mejor lo que es la diversidad cultural, dado que comprenden que existen diferencias interactivas y diferentes expresiones culturales entre las lenguas que habla, alcanzando un grado superior en el pensamiento multicultural, ya que son más abiertos a entender y aprender nuevas culturas además de ser capaces de diferenciar las interacciones de una cultura, según argumenta García (2003) que a su vez hace una síntesis de Baker, (1997). Estos aspectos del bilingüismo son características positivas que son una ventaja adicional, tanto en el ámbito académico como en el profesional del individuo, dado que le abre puertas a una proyección internacional e intercultural.

3. LA LITERATURA EN PRIMARIA, UNA MOTIVACIÓN PARA EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS Y SU CULTURA

A continuación, analizaremos y profundizaremos las aportaciones de distintos autores sobre cómo la literatura infantil puede ser una herramienta muy motivadora y eficaz para trabajar la adquisición de la competencia comunicativa y la creación de empatía hacia la lengua y cultura extranjeras. También analizaremos los beneficios que tiene la literatura dentro de las aulas de educación Primaria, para el desarrollo de la lengua extranjera y como esta enseña la cultura del propio idioma de manera que el alumnado puede aprender en profundidad la lengua inglesa.

3.1. LA LITERATURA INFANTIL COMO FUENTE DE MOTIVACIÓN PARA EL APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA

Los factores claves en la instrucción individual de un niño en el aprendizaje de lenguas extranjeras es como en cualquier otro tipo de situación de aprendizaje que tenemos en el aula, el factor más importante a estas edades es la motivación del individuo por adquirir dicho conocimiento, aunque hay que apuntar que este factor es aún más importante si cabe en la enseñanza de las lenguas, dado que sin una buena razón el esfuerzo que se hace y se requiere para aprender otra lengua

que no es necesaria para nuestro entorno directo, no merece la pena, afirman en su texto Cunningham-Andersson y Andersson (2007). El alumnado español en su contexto habitual, es decir, en su vida cotidiana, no tiene la necesidad de dominar más que su lengua materna, el español, exceptuando a los alumnos de aquellas comunidades autónomas bilingües donde el español es la lengua cooficial junto a la lengua autóctona. Por lo demás, los niños españoles pueden desenvolverse en todos los contextos y actividades de su vida diaria sin la necesidad de dominar otras lenguas como el inglés, a diferencia de otros países donde el bilingüismo es más usual y el inglés es usado en distintos contextos como en el profesional, el ocio, o el académico. Por ello, ante la situación de comodidad lingüística, donde no existe ninguna dificultad ni necesidad directa de dominar otra lengua, se debe encontrar la forma de motivar al alumno hacia el interés de aprender otra lengua y dejar ver beneficios que se tiene al aprender una lengua extranjera, ya que esta le dará réditos en varios ámbitos como el académico, el personal, el profesional y el intelectual. Una idea que puede ayudar para que el niño tenga una mayor motivación en aprender otra lengua es el de escuchar cuentos, pues constituye una fuente de conocimiento para el individuo y hace que este desee aprender la habilidad de leer, afirman Escalante y Caldera (2008) y de aprender la lengua. Además, los niños al asociar la lectura con el placer quieren aprender a hacerlo también para poder seguir disfrutando de forma autónoma e independiente. Ello provocará un efecto dominó que lleve al niño a desear conocer el vocabulario y la forma de interactuar de esa lengua y de la cultura para poder así descifrar todos los mensajes y contenidos que están en el cuento. Por otra parte, Menouer Fouatih (2009) nos argumenta que trabajar con los niños textos literarios tiene un doble interés, a parte de la transmisión de contenidos y conocimientos lingüísticos y culturales, que hemos hablado antes, también genera una motivación natural por parte del individuo hacia el hábito de la lectura y el aprendizaje que va asociado a esta. La motivación que tiene el niño no es un elemento único que tenga una sola característica, sino que está compuesta por varias características básicas que hacen posible que el lector, en nuestro caso los niños de la edad Primaria, se vea atraído hacia la lectura, en las siguientes líneas intentaremos desglosar y analizar estas características principales.

3.1.1. LA FUNCIÓN LÚDICA DE LA LITERATURA.

La primera de estas características de la motivación que tienen los niños al leer un libro es su función lúdica, según Menouer Fouatih (2009) la literatura abre un abanico infinito de experiencias para el individuo que la lee, lo que lleva a la creación de infinitas posibilidades dentro de un aula, por este motivo es por el que la literatura tiene que tener esta característica primordial, dado que, sin la motivación del placer, los cuentos no serían atractivos para los niños. Es por ello que un

escritor cuando empieza a relatar su obra busca no sólo su propio disfrute, sino que a través del desarrollo de sus ideas, valores y experiencias busca que el lector también pueda disfrutarlas y las experimente como lo hace él.

Siguiendo esta línea de acción los autores Escalante y Caldera (2008,12), continúan estableciendo que la literatura tiene una función lúdica, ya que según ellos la literatura educa al mismo tiempo que entretiene al individuo. También nos cuentan que en el mismo preciso momento que creamos espacios dentro del aula para la literatura le estamos brindando a nuestro alumnado momentos y experiencias de satisfacción y la posibilidad del desarrollo y expansión en el ámbito imaginativo. Hay que clarificar que este suceso no solo se produce cuando el individuo lee e interactúa en primera persona con los cuentos o relatos, estos momentos de satisfacción ocurren incluso antes del desarrollo de la destreza lectora, es decir, los niños son capaces de sentir placer o agrado por la literatura meramente al escucharla de otras personas. Bettelheim y Furió (1977) opinan que para mantener la atención del niño en un relato o cuento este debe divertir y ha de contemplar de acuerdo con la edad del individuo sus deseos, sus miedos y sus aspiraciones en el presente y en el futuro. También, estos autores afirman que, dentro de la literatura infantil, los cuentos populares de hadas son los que más entusiasman y conectan con los niños, porque no sólo tratan de problemas de los humanos, son algo más imaginativos y además aportan soluciones al problema que se les plantea al inicio del cuento que pueden asemejarse a los problemas que pueden tener los propios niños. Otra cuestión que debemos tener muy presente es que para el niño la actividad más gratificante y atrayente para aprender es mediante el juego, una actividad donde el alumno pueda expresar de manera libre su imaginación les gustará, dado que la imaginación tiene un gran poder de evasión que nos distancia de lo tedioso y hace la actividad más amena. Asimismo, los niños creen en el poder de la imaginación y es por ellos que disfrutan jugando y en el caso de la literatura, leyendo, escuchando un relato o imaginando algo ameno para ellos. Esta actividad de escuchar o leer se transforma en una actividad lúdica cuando conseguimos que los niños hagan esto por placer.

3.1.2. LO IMAGINARIO Y LO FANTÁSTICO.

La segunda característica que articula la motivación por la literatura a las edades en la que transcurre la educación Primaria son la creación de elementos fantásticos e imaginarios que pueden llegar a ser una gran herramienta dentro del aprendizaje y desarrollo de la lengua. Un cuento, un relato o una novela siempre tienen algo de fantasía, no son una historia cien por cien real. Es ahí donde reside el componente clave para encandilar al niño, que se encuentra con una

escenografía en esa literatura como un entorno más interesante para él que en el entorno en el que vive, que en ocasiones le puede resultar poco atractivo o monótono. Por lo cual, a una temprana edad, el niño necesita una herramienta que ayude a construir estructuras conscientes dentro de sus fantasías, para así poder fortalecer su capacidad de imaginación. Colomer (2007) afirma que la literatura favorece la imaginación y la curiosidad de los niños permitiéndoles valorar su entorno natural, la sociedad que los rodea y las experiencias que tienen. Otros autores tienen otro punto de vista para esta característica, Cerillo y Padrino (1990) declaran que la imaginación que ofrece la literatura, en especial la fantástica, no tiene como finalidad dar una vía de escape al niño, sino que le da la oportunidad de ver y entender el mundo que les rodea desde otra perspectiva. En este sentido Colomer (2007) afirma que la mente infantil es perfectamente capaz de distinguir entre la fantasía y la realidad del relato y extraer las enseñanzas que le pueden ayudar a prosperar en su entorno. Todo esto sucede a pesar de que a los niños les gusta contar cuentos y que les cuenten relatos y cuentos como si se tratara de una realidad. Por otra parte, cada persona y concretamente cada niño tiene que equilibrar el mundo fantástico con la realidad que le rodea, para ello debe tener un correcto desarrollo psicológico donde se equilibren la inteligencia racional, la imaginación y la sensibilidad. Asimismo, debemos tener en cuenta que el juego siempre tiene un componente de imaginación o ficción y como nos menciona Colomer (2007), ésta responde a una necesidad propia y profunda del niño, que es la del ir más allá de su propia realidad y no sólo contentarse en lo que sus ojos contemplan sino en dejar volar su imaginación para así crear su propia perspectiva del mundo. La literatura en gran parte puede ayudar a la valoración de distintos escenarios o contextos, consiguiendo y provocando que tengan sueños, aspiraciones, sin olvidar las limitaciones que existen en su realidad

3.1.3. EL APRENDIZAJE A TRAVÉS DE LAS EXPERIENCIAS.

Otra característica que puede hacer la literatura tan atractiva y motivante para los niños es el aprendizaje que complementan a través de nuevas experiencias y vivencias que sacan de los libros. Estos aparte de nutrir y enriquecer la fantasía, como hemos explicado antes, también tienen la capacidad de ampliar el mundo de la experiencia infantil. Ello atrae porque refleja situaciones y conceptos que el niño ve y oye todos los días, pero, sin embargo, están ocultas en el cuento por una sombra de misterio y de magia que las hace más atractivas y agradables de asimilar. Navas (1995) considera que la ventaja que tiene la literatura frente a otros discursos es la libertad interpretativa que ésta le ofrece al lector, por ello cada cuento se transforma en una nueva aventura, incluso una vez ya leído con anterioridad. Por otra parte, Condemarin y Allende (1997) al describir las funciones de la literatura infantil, especifican que una de ellas, sin contar la diversión

y la ampliación a nivel artístico, académico e intelectual, es la activación de la curiosidad que está conectada con la motivación. Esto viene dado porque todo lo nuevo y desconocido fascina a los niños que se encuentran en un momento vital en el que tienen gran inclinación por aprender y descubrir sobre lo que les rodea y que es diferente y remoto para ellos, además de sentir una gran predilección por resolver los problemas e incógnitas que encuentran ante ellos. De esta manera la literatura les abre paso a estas respuestas, dado que procura abrir las puertas que les permiten salir a explorar otros mundos para entender mejor el suyo. El cuento es la literatura más usada en edades propias de la educación Primaria, es un relato cerrado. Al conocer el problema o conflicto que se encuentran en el desarrollo de la trama siempre se llega a un final feliz donde el relato resuelve todo de manera apropiada. A los niños les gusta escuchar un relato donde haya conflicto y acción entre personajes contrapuestos, donde se creen unas expectativas esperanzadoras que en un corto plazo serán resueltas por el protagonista y dejando la problemática en cuestión solventada. Es exactamente esta fórmula, que combina un relato corto donde se ha dado una respuesta rápida a un problema y la resolución de este lo que capta la atención del lector. Escalante y Caldera (2008) comentan al respecto que uno de los elementos más importantes dentro de una trama que hace que el lector se mantenga atento e interesado por el relato es la rapidez de las acciones y los sucesos que transcurren durante el relato. La resolución final del conflicto ayuda a los niños a eliminar tensiones y miedos. Con esta función de la literatura podemos hacer que los niños extrapolen de estos relatos sus enseñanzas y la rápida solución de conflictos para que ellos en situaciones reales dentro y fuera de las aulas sean capaces de aclarar y discutir conflictos reales.

Por ejemplo, cuando un niño se encuentra ante un problema que a priori no sabe solucionar recuerda que el personaje del cuento intenta de todas las formas posibles solucionar el problema hasta que lo soluciona y este hace lo mismo, hasta conseguir solucionar su problema, sin importar la edad del individuo, sin embargo, el autor Borges (2015) nos confirma que los cuentos se deben ajustar a las edades para no afectar de forma psicológica al estudiante.

3.1.4. LAS ILUSTRACIONES.

Las ilustraciones que presenta la literatura a estas edades son una más de las características de la motivación que cautiva a los niños. Las ilustraciones dentro del relato tienen vida propia y es independiente al texto que la acompaña. Es un material narrativo en sí mismo nos argumenta Colomer (2007), el lenguaje que utiliza las ilustraciones es el lenguaje visual que expresa mediante un dibujo los acontecimientos o sentimientos que se quieren transmitir en el relato. Esto sucede

dado que las imágenes o dibujos son símbolos y la mente infantil está especialmente capacitada para descifrar y conectar estos símbolos con la realidad. La ilustración abre en la literatura un campo a aquellos niños que son menos lectores dándoles la oportunidad de entender un relato mediante estos dibujos y representaciones, además de ser un apoyo visual para los niños que son lectores. En este sentido, Padrino (2004) argumenta que las ilustraciones de los relatos no son simple decoración para hacer el libro más estético, sino que estos crean un contexto, que incita al individuo a imaginar, a analizar la información y la narración del texto y a comprender el motivo de las acciones que están pasando en el relato. Estas ilustraciones ofrecen a los niños un sinfín de sensaciones visuales a través de los colores, formas y demás particularidades del dibujo o la imagen e incentiva a los niños de disfrutar a los niños de la literatura, motivando el hábito de leer.

3.1.5. SIGNIFICADO AFECTIVO EMOCIONAL.

Esta característica de la motivación es de las primeras en aflorar en el individuo, se empieza a desarrollar desde la educación Infantil, donde los niños muestran interés por explorar y establecer contacto con diferentes materiales de lectura, los cuales le proporcionan experiencias reales e imaginativas y permiten que aparezcan sentimientos propios de su mundo interior. Por ello, la literatura es un instrumento que puede acompañarse emocionalmente en el proceso de formación al aprender una lengua, porque los mensajes que se transmiten, sean del carácter que sean, éticos, estéticos, culturales, etc., están teñidos de la subjetividad del emisor y se centran en el destinatario, en este caso el alumno, pretendiendo actuar sobre él provocando sensaciones y emociones que el autor quiere transmitirle, asegura Sánchez Corral (2004), según sacamos del texto de Aller García (2004,142-151). Por otro lado, en las prácticas literarias se crea un vínculo afectivo entre el narrador y el oyente, ello aumenta la emoción y el bienestar del alumno durante la actividad dándole un significado afectivo, según Sitman y Lerner (1994,130-135) dicen al respecto que el texto literario se diferencia de otros como los informativos o expositivos porque crean una propia realidad, un mundo con significados y emociones propias que envuelven al lector ofreciéndole una experiencia motivadora. Estas experiencias provocan en los alumnos respuestas emocionales e intelectuales, haciendo que se desarrollen tanto en el ámbito personal como en el académico.

Por todas estas características de la literatura tales como el significado emocional, las ilustraciones, el aprendizaje a través de la experiencias, lo imaginario y lo fantástico y la función lúdica que se encuentran en los relatos que se leen en la educación Primaria me inclino a decir que la lectura es una fuente de motivación para el alumnado ya que gracias a todos estos

elementos se logra una predisposición en el aprendizaje en general y más concretamente en el aprendizaje de una segunda lengua como la lengua inglesa, dado que ayuda al aprendizaje y adquisición de las habilidades lingüísticas y crea interés por la misma y la cultura que la rodea.

3.2. LA LITERATURA INFANTIL COMO MEJOR HERRAMIENTA DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA Y LINGÜÍSTICA DENTRO DEL APRENDIZAJE DE LA LENGUA INGLESA.

El término competencia comunicativa, acuñado por Hymes (1967, 1972), se puede definir como la capacidad que posee una persona para usar de forma eficaz una lengua y actuar adecuadamente en un colectivo o entorno que comparte una misma lengua. Esta capacidad comunicativa implica seguir un conjunto de reglas tanto gramaticales como de otros niveles lingüísticos como el léxico, la fonética o la semántica y también las reglas de uso de la lengua en el contexto social, histórico y cultural en la que se da el intercambio comunicativo. Sin embargo, la definición de la competencia comunicativa ha evolucionado a lo largo de los años, llegando al modelo actual cuya complejidad refleja Celce-Murcia (2008, 41-57) en su estudio.

En el estudio anteriormente mencionado, se divide la competencia comunicativa en seis partes o sub-competencias. La primera sería la discursiva, que trata sobre conseguir un lenguaje unificado, en segundo lugar, la sociocultural, que abarca el conocimiento sobre el contexto social y cultural de la comunicación, la tercera sub-competencia, la interaccional, que abarca el conocimiento de la interacción, es decir, como quejarse, disculparse, etc. Después iría la lingüística que se basa principalmente en el conocimiento de las relaciones léxico-gramaticales, en quinto lugar, la formularia sería la siguiente parte, que es el entendimiento de expresiones fijas y finalmente la estratégica que trata sobre el estudio de los comportamientos específicos o procesos cognitivos para aumentar y mejorar el propio aprendizaje de la lengua.

Tras analizar detenidamente las dos definiciones, personalmente me inclino por la definición que Celce-Murcia nos propone basándome principalmente en que esta es más exacta y amplia que la de Hymes (1967-1972) que solo nos habla de la competencia comunicativa desde una única perspectiva, pero como nos demuestra Celce-Murcia en su estudio, esta competencia tiene diferentes elementos que la componen. Por otra parte, como extraemos del texto de Maw (1976,164) según Halliday (1975,243) este demostró que los niños aprenden y crean el lenguaje manipulando e interactuando con el lenguaje, no sentados realizando actividades aisladas o construyendo estructuras fuera de un contexto. En este sentido Savvidou (2004,1-6) afirma que el uso de los textos literarios pueden ser una herramienta pedagógica potencialmente poderosa para

el aprendizaje de un idioma. Así pues, menciona como una de las principales preocupaciones que debe tener el docente de la lengua inglesa como lengua extranjera es el de ayudar a los estudiantes a aprender la competencia comunicativa, que es una de la más importantes de un idioma, dado que esta competencia es la que va a ayudar en un futuro al individuo a relacionarse en su entorno y saber expresar sus ideas. Como hemos introducido, la competencia comunicativa es más que el simple aprendizaje y adquisición de dominio de la estructura y forma de la lengua, significa también adquirir la capacidad de interpretar el discurso en todos sus sociales y culturales. Por tanto, tal y como argumenta Savvidou, el uso de la literatura en la educación Primaria puede ofrecer ambas capacidades, sin embargo, en este trabajo nos centraremos en la obtención y desarrollo de la sub-competencia lingüística a través del uso de la literatura, que se construye desde diferentes ámbitos que son la autenticidad del lenguaje, la comprensión y expresión oral, el vocabulario y el tratamiento de conceptos abstractos.

3.2.1. LA LITERATURA Y EL CUENTO UNA MUESTRA AUTÉNTICA DEL LENGUAJE.

Collie y Slater(1991) describen en su artículo las distintas características que hacen que la literatura es un gran recurso para el aprendizaje de la competencia lingüística, que es tan necesaria para el desarrollo del lenguaje. En este sentido indican que los cuentos pueden llegar ser más beneficiosos que el material informativo o el libro de texto, ya que los cuentos estimulan el proceso de la obtención de la lengua en los niños y les proporciona contextos reales o imaginarios para el aprendizaje de un nueva lengua, puesto que los textos literarios contienen un lenguaje pensado para ser leído por un hablante nativo y no para la enseñanza del idioma, proporcionado así un entorno natural para el desarrollo de la lengua sin intervención externa.

Por esto el cuento se nos presenta entonces como un modelo para que los alumnos se familiaricen con una gran variedad de formas, registros y usos para la enseñanza de un idioma, según Povey (1972) los textos literarios al contener ejemplos reales de las estructuras gramaticales y del vocabulario, crean conciencia a los educandos de la lengua extranjera y así pueden avanzar en su competencia en todas las habilidades lingüísticas, afirmación con la que estoy de acuerdo dado que durante la lectura de un cuento podemos observar diferentes tiempos verbales y un sinfín de vocabulario útil. Collie y Slater (1991) también añaden que los cuentos pueden ser un importante complemento a otro tipo de materiales y materias como los dibujos animados, mapas de ciudades o anuncios con los que los estudiantes pueden mejorar en otras áreas de conocimiento y además sirven para trabajar y ampliar la creatividad del alumnado. McKay (1986) añade a estas ideas que la literatura muestra el lenguaje en un contexto auténtico para el estudiante, dado que el escritor

se lo relata en un marco social que presta distintos registros y dialectos que el lector puede diferenciar y entender. Por otra parte, Ghosn (1994) aporta al respecto que la literatura en Infantil y Primaria ofrece un medio natural e interesante para el aprendizaje del lenguaje, ya que contienen patrones previsibles, repetitivos que fuerzan la obtención de vocabulario y de las estructuras y además los cuentos son a menudo altamente generativos, es decir, ponen en disposición de los lectores una gran gama de temas relevantes. Ghosn también afirma que la literatura infantil debe de ser cuidadosamente elegida, afirmación con la que estoy de acuerdo, dado que como nos explica este autor los cuentos permiten a los niños desarrollar la recepción del lenguaje en un contexto entretenido, significativo y natural que les invita a repetir muchas palabras, frases y oraciones que van interiorizando y añadiendo a lenguaje receptivo y productivo. La autenticidad del contexto de la literatura en el aula es un aspecto en el que Littlewood (1975, 127-131) hace bastante hincapié, esta autora recalca la importancia del uso de la literatura en el aula de lengua extranjera, más concretamente en el inglés para solventar un problema importante de la enseñanza de la lengua, dado que esta le resta dificultad a la creación dentro del aula de situaciones auténticas para el desarrollo del lenguaje, punto de vista con el que coincido. Además la idea de que la literatura se muestre para los niños como una excelente herramienta para del desarrollo específico del lenguaje en los estudiantes es defendida por Sanz (2000:25) cuando argumenta, “que la literatura es tan real y auténtica como una conversación entre dos amigos”, que como podemos comprobar defiende el uso de la literatura dentro del aula de Primaria en la clase de lengua extranjera porque considera que este recurso desarrolla y fomenta la práctica de las habilidades lectoras y escritas, postura con la que yo también coincido dado que pienso que la literatura puede ayudar en diferentes ámbitos del lenguaje al estudiante. Por otro lado, Sitman y Lerner (1994) consideran que la literatura tiene tres funciones: actúa como estímulo para el estudiante, como vehículo en el aprendizaje de la lengua y como herramienta para la obtención de la competencia lingüística, la literatura provoca que el lector utilice la lengua extranjera para indagar, interpretar y comprender el significado del contenido, así como las estructuras lingüística y estilos del texto literario. Widdowson (2014: 1) también defienden la idea de que el texto literario tiene como función de estimular como de enseñar y poder practicar estructuras lingüísticas y léxico de un idioma en un contexto auténtico para el estudiante. Además, enseña cómo este lenguaje es empleado manejado y practicado de forma adecuada, por los autores con el objetivo de comunicar mensajes, significados y ofrecer la visión de realidades diferentes, siendo todo ello característico de la cultura propia del lenguaje. En referencia a la gramática y la sintaxis, la literatura en la educación Primaria puede proporcionar ejemplos de ello en un uso real, Meek (1995, 5-23) señala que las historias de los cuentos pueden enseñan a los estudiantes los tiempos verbales del

presente, del pasado y del futuro y añade que sin embargo, la mayoría de los libros de textos del primer nivel de inglés como lengua extranjera pasan por alto este potencial y se mantienen en la enseñanza de presente simple, afirmación con la que estoy de acuerdo, porque cuanto antes enseñemos a los estudiantes todos los tiempos verbales para que puedan desarrollarse en todos los contextos y su desarrollo sea pleno.

Continuando con esta idea Mourão (2009, 17-26) afirma que los alumnos de estas edades tienen obligación de relacionarse con ejemplos diferentes y reales de la lengua extranjera y de esta forma tener acceso a una enseñanza y aprendizaje holísticos de la lengua, por eso argumenta que los cuentos pueden proporcionarles este contexto natural y relevante en el desarrollo del idioma mediante una exposición directa. Siguiendo con este punto de vista, pero desde otra perspectiva, podemos relacionar la literatura con el lenguaje diario, que pese a existir pequeñas diferencias tienen muchas similitudes como la comparación, la metáfora, la personificación, los dobles sentidos y otras figuras literarias que no son exclusivas de la literatura (Mourão 2009). De hecho hay autores tales como Brumfit y Carter (1986:6) que reivindican que no existe un lenguaje literario argumentando que “encontramos imposible aislar alguna propiedad especial del lenguaje que sea exclusiva del trabajo literario”, por lo tanto tras observar las diferentes posturas de varios autores me inclino a decir que la literatura para las edades de Primaria puede ayudar mucho al estudiante, ya que presenta un modelo de trabajo que puede ser adecuado para mostrar y trabajar el lenguaje en un contexto auténtico y lo más parecido a la vida real, además de ofrecer una gran variedad de estructuras y modelos de comunicación en un contexto significativo y muy necesario para el aprendizaje de la lengua extranjera dentro de las aulas.

3.2.2. LA LITERATURA, UNA HERRAMIENTA BENEFICIOSA PARA LA COMPRENSIÓN Y EXPOSICIÓN ORAL.

Como hemos podido comprobar en el transcurso del punto anterior, la literatura puede ayudar en diferentes ámbitos para el aprendizaje de la lengua extranjera, a continuación, vamos a exponer y analizar los beneficios que tiene la literatura en la comprensión y expresión oral.

Primero decir, que como comentamos en el primer párrafo del apartado 3.1., el trabajo y el uso de textos literarios puede estimular el lenguaje oral y escrito, implicando al lector como argumentaban Collie y Slater, dado que la lectura se trata de un gran medio para la enseñanza de la lengua a través de un enfoque integral. Siguiendo esta línea Pardede (2011, 14-27) afirma que el cuento también puede ser una poderosa herramienta de motivación y desarrollo para la comprensión y

expresión oral. Dado que a raíz del cuento se pueden programar una gama muy amplia de actividades y ejercicios dentro del aula tales como la lectura oral, la dramatización, la improvisación los juegos de rol o la discusión, que son muy efectivas para el desarrollo y mejora de la comprensión y expresión oral, un ejemplo, es pedir a los estudiantes que lean la historia en voz alta para así poder desarrollar la práctica de discursos y la pronunciación, además de la escucha pasiva. Un argumento que nos puede explicar por qué la literatura mejora la comprensión oral es el aportado por Mourão (2009, 17-26) que afirma que los estudiantes a estas edades escuchan con el propósito de encontrar significado a su contexto y cuanto más consiguen entender, más quieren leer. Otro argumento que afirma este autor es que las imágenes de los relatos, la voz del narrador, la mímica y el gesto, todo esto apoya al significado de la narración y del léxico y permite que los estudiantes desarrollen sus habilidades de escucha y de concentración, que son básicas para la comprensión oral. Escuchar un relato o un cuento según este autor, ayuda a los niños a ser conscientes del ritmo, de la entonación y la pronunciación de la lengua extranjera, elementos que en mi opinión son muy importantes para el desarrollo correcto del alumno en ese aspecto comunicativo, más concretamente en la competencia comunicativa y la expresión oral. Por otra parte, este autor añade que los cuentos pueden proporcionar oportunidades para la integración de las cuatro habilidades básicas del lenguaje, la auditiva, la lectura, el habla y la escritura, postura que yo comparto dado que cuando se lee un cuento en el aula un alumno podrá ser capaz de usar estas cuatro habilidades al realizar diversas actividades relacionadas con esta lectura. Otro autor que sigue esta línea y apoya el uso de los textos literarios para desarrollar la expresión oral en las aulas es Gray (2005), quien alega que la literatura al ofrecer un contexto muy rico en elementos léxicos individuales o sintácticos puede servir como un excelente recurso para trabajar en actividades y ejercicios posteriores la expresión oral, ya que permite que los estudiantes se familiaricen con distintas características del lenguaje escrito, como la formación y función de las frase y oraciones, la variedad de estructuras o las formas diferentes de conectar las ideas. Como hemos visto en apartados anteriores, los cuentos también llamado libros ilustrados tienen un potencial añadido que son las imágenes e ilustraciones que aparecen en él, Mourão (2009) argumenta que la aplicación de las imágenes o ilustraciones en los cuentos es muy eficaz para crear y desarrollar una discusión y así lograr que los estudiantes utilicen sus propias palabras para narrar partes de los cuentos y relatos apoyándose en lo que ven en las ilustraciones. Según esta argumentación me inclino a decir que estas prácticas mejoran la expresión oral y consigue que el alumno desarrolle plenamente la imaginación.

La literatura también puede incentivar la participación oral de los estudiantes dentro de las aulas, porque según Menouer (2009), la ambigüedad e incógnitas que se crean a la hora de leer un cuento o relato literario provoca en el estudiante varios comentarios e interpretaciones. Asimismo, la confianza del alumno aumenta y disminuye el temor a errar junto al nerviosismo que ello provoca, esto es debido a que las actividades literarias generan dentro del aula una atmósfera relajada, positiva y desinhibida. Esta misma postura también la comparte Ghosn (2002) que mantiene que un buen cuento o relato puede generar mucho entusiasmo y establecer muchos más diálogos entre los alumnos que los textos que se encuentran en los libros de enseñanza de lengua extranjera, que suelen ser banales y artificiales, postura con la cual yo también estoy de acuerdo. Ghosn también incorpora la idea de que compartir este entusiasmo sobre el cuento dentro del aula dará lugar a muchas más oportunidades de poder crear un *feedback* con el profesor y sacar de ahí una discusión sobre el significado de la palabra que no comprenden de la lengua extranjera o sobre la trama que puede contener elementos culturales que desconocen, dando lugar a un desarrollo completo en la lengua extranjera y más concretamente en el ámbito oral. Otro motivo a favor del uso de la literatura para mejorar la expresión y comunicación oral de los estudiantes de la educación Primaria es que según Menouer (2009) es la riqueza y variedad lingüística que posee como herramienta didáctica, pues puede incrementar exponencialmente el vocabulario del estudiante, elemento que es clave para la comunicación, dado que si no tienes vocabulario no podrás expresarte con claridad. Por consiguiente, tras exponer y analizar las reflexiones de los diversos autores podemos afirmar que la literatura incentiva las habilidades de comprensión y expresión oral gracias a la motivación y entusiasmo que estos generan en los estudiantes, pues les induce a estar pendiente al cuento, mejorando así la comprensión y pronunciación y aumentando la participación oral mediante las discusiones que suscitan los relatos y las actividades posteriormente planteadas por el profesor de expresión oral.

3.2.3. LOS BENEFICIOS DE USAR LA LITERATURA PARA MEJORAR LA COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ESCRITA.

La literatura tiene diversos beneficios como el de ejercer un efecto positivo en el estudiante, al ser un estímulo lingüístico y cultural auténtico para ellos, como ya hemos comentado en el apartado anterior, otro de los grandes beneficios es la mejora de la comprensión lectora, habilidad que es indispensable para desenvolverse en la lengua extranjera (Sitman y Lerner, 1994).

Si el estudiante de Primaria es capaz de entender la importancia de la lectura y habituarse al buen hábito de la lectura en la lengua extranjera, tendrá a su alcance una herramienta de uso permanente para el perfeccionamiento y autoevaluación de su dominio de la lengua. Sin embargo,

Krashen (1987) apunta en su texto que para que el estudiante pueda convertirse en buenos lectores de lengua extranjera deben leer con asiduidad en la primera lengua para después empezar a leer en la lengua extranjera.

Por otra parte, la expresión escrita en una segunda lengua es una habilidad que se empieza a obtener una vez se va afianzando las habilidades básicas de comprensión oral y se ha desarrollado una comprensión escrita sencilla y entendible, esto proceso justamente comienza a proliferar en la etapa de educación Primaria. Mourão (2009) al respecto comenta que escuchar cuentos y relatos ayuda a los niños pequeños a ser los narradores de la historia, al exponer a los niños a diferentes tipos de cuentos son capaces de recrear sus propias historias combinando las ideas y formatos que han visto en los cuentos de clase junto a las suyas propias, de esta manera se potencia la creatividad e imaginación del alumnado. Ghosh apoya esta postura ya que considera que a través de la literatura como recurso se puede proveer a los estudiantes de lengua extranjera como el inglés con experiencias lingüísticas para la expresión escrita y tomado como referencia la forma de narrar de los escritores de cuentos, los alumnos pueden experimentar diversas formas de narración y ponerse a prueba creando por ejemplo finales distintos para el cuento o narrando historias similares al cuento que están escuchando. Pardede (2011), en este sentido, complementa esta teoría que el cuento puede ser una poderosa fuente de motivación para la escritura en la lengua inglesa, tanto como modelo que sirve de pauta de narración a seguir para el alumnado, como de tema para trabajarlo mediante de actividades de expresión escrita. De acuerdo con lo que estamos hablando, Oster (1989) también afirma que la lectura de cuentos ayuda a los estudiantes de Primaria a escribir de forma creativa y con más imaginación. Por consiguiente, como hemos podido reflexionar de todos los argumentos dados por los diversos autores podemos afirmar que la lectura de cuentos en el aula es una gran herramienta en el aprendizaje de la comprensión y expresión escrita durante la enseñanza de la lengua extranjera, postura con la que yo estoy muy de acuerdo.

3.2.4. LA LITERATURA Y SUS DIVERSOS BENEFICIOS PARA EL APRENDIZAJE DE VOCABULARIO.

Los textos literarios, es decir, cuentos y relatos infantiles ofrecen múltiples ejemplos de muchos de los patrones y estructuras lingüísticas que existen. En este sentido, Mourão (2009) indica en su texto que las historias de los cuentos y relatos de los niños están creadas a base de repetición de léxico y de frases entendibles para el lector, ejemplo de ello es que los cuentos literarios tradicionales en su amplia mayoría tienen patrones y elementos narrativos muy característicos,

dado que necesitaban que fueran armónicos y fáciles de comprender para que tanto el contador como el oyente pudiera recordarlo, ya que no existía la escritura. Un ejemplo de esta repetición se puede observar en el uso del tres y animales en cuentos antiguos europeos, *los tres cabritillos*, *ricitos de oro* y *los tres osos*, *los tres cerditos*, dando un vocabulario de familia donde siempre existen tres miembros, padres, madres e hijos. Además, todos ellos contienen en sus historias patrones de repetición de frases y secuencias de continuidad que son excelentes como medio para trabajar la imitación y repetición de léxico y fáciles de repetir e imitar en un aula de lengua extranjera, dado que su vocabulario es sencillo y directo.

Moruão continúa con esta idea recalcando el papel crucial de los estribillos repetidos y acumulativos que tienen rima en los cuentos, que son relevantes para su uso en las aulas de la lengua extranjera porque permite al estudiante participar en la clase de forma oral y activa mediante el uso de la repetición en la mayor parte de la narrativa del cuento. Además, el autor nos afirma que los alumnos disfrutaban al escuchar los cuentos y también al releerlos y que al contener los relatos unas rutinas y patrones predecibles para ellos consiguen que le sirvan de guía al alumnado dándoles seguridad y contribuyendo en lo que se les anticipa, aumentando su entusiasmo. La actividad literaria que como hemos dicho está basada en un patrón podría para los niños aburrido, sin embargo, como extraemos del autor el niño no es capaz de discernir el dado que lo disfruta demasiado con la actividad y pone el cuento en un contexto significativo para él, postura por la que yo también me inclino, ya que da igual cuantas veces se pueda leer un cuento si le gusta al individuo, lo volverá a leer en un futuro. Por otro lado, este autor añade que para que la lectura de estos cuentos que se leen en la educación Primaria sea efectiva es obligatorio que posean palabras y frases nuevas dentro del cuento para que el vocabulario del alumno se amplíe al adquirirlas ya sea mediante la escucha o el trabajo posterior que se realiza sobre el cuento. Ello permitirá a los estudiantes progresar en su aprendizaje de una segunda lengua, implementado al máximo su competencia lingüística e interiorización de vocabulario nuevo. Siguiendo en esta línea argumentativa Ghosn (2002) profundiza en el efecto positivo que tiene la literatura en la adquisición de nuevo vocabulario y en el repaso de vocabulario durante la edad de la educación Primaria. Este autor argumenta que el lenguaje del cuento se presenta de forma natural y sencilla al estudiante esto fomenta que el aprendizaje del vocabulario en su contexto natural, particularidad que está en consonancia con la teoría de la adquisición natural del lenguaje. Igualmente, tanto Ghosn como Collie y Slater (1991), como Garvie (1990) sugieren que los cuentos y relatos infantiles son un recurso muy rico y variado para que el profesorado de la lengua extranjera introduzcan vocabulario y estructuras en un contexto significativo para el alumnado, de modo que la lengua no se transmite

desde un aprendizaje mecánico donde no hay coherencia entre los nuevos conocimientos y los conocimientos anteriores, sino que se transmiten mediante un contexto más personal en el que los nuevos conocimientos y conceptos se conectan y relacionan con las estructuras anteriores que el niño ya ha desarrollado.

Por último, queremos destacar que Ghosn (2002) estudia y profundiza el poder añadidos que tienen los cuentos infantiles ilustrados y su eficacia para mejorar el léxico, basándose en que las ilustraciones que se encuentran en este tipo de relatos son las indicadas para la edad del lector, proporcionándole las oportunidades necesarias para trabajar y debatir sobre el vocabulario clave que el profesorado quiere explotar en el aula, argumento en el cual coincido ya que muchas veces es más reveladora una imagen que mil palabras para aprender vocabulario.

En este sentido Mourão (2009) complementa esta teoría sugiriendo que los relatos ilustrados son especialmente útiles porque las ilustraciones o imágenes que se muestran apoyan y refuerzan los procesos cognitivos que pasan durante el transcurso de la historia y del vocabulario que aparece en el relato, dado que lo visual y lo verbal se unen para narrarnos una misma historia enriqueciendo el contexto, que es lo mejor para la enseñanza de un idioma. Por ello, este autor nos argumenta que hay que tener en cuenta cuando se elige un cuento la relación que existe entre los elementos visuales y el vocabulario que intentamos impartir en el aula dado que, si escogemos mal el cuento, puede confundir al alumnado en su proceso de aprendizaje del vocabulario. Con la elección correcta de las imágenes visuales del cuento podemos lograr un mejor aprendizaje, ya que a través del estímulo visual conseguimos que el niño cree el significado de las palabras que va recopilando de dos maneras complementarias, la visual y la verbal, haciendo su aprendizaje más completo.

3.2.5. LA LITERATURA PARA LA MEJORA EN EL TRATAMIENTO DE CONCEPTOS ABSTRACTOS

Los conceptos abstractos son aquellos que tienen una cualidad donde se excluye al sujeto de la acción, es decir, se distingue a un objeto o acción que solo puede ser percibido o creado por la mente, al contrario que los concretos que hacen referencia a aquellos que se pueden percibir mediante los sentidos. Los conceptos abstractos suelen ir ligados a fenómenos, acciones, cualidades o seres que solo están en nuestra mente, como la valentía, la fealdad, la malicia, la justicia, etc. Los cuales suelen estar presente en la mayoría de los cuentos o relatos infantiles, dada su función de instrucción moral. Por eso, varios autores han ahondado en sus investigaciones y artículos y han considerado la literatura como una herramienta con mucho potencial para hacer accesible al estudiante de Primaria la comprensión de los conceptos abstractos y encarar el debate

sobre temas tan universales como el del bien y el mal a partir de un contexto entendible y sencillo de entender para el alumno. Hay muchos autores que han entrado a estudiar los beneficios de la literatura para el entendimiento de conceptos abstractos, una de las que más se centra en ello es Álvarez Valdés que en sus artículos (2004) argumenta que los recursos literarios dan al estudiante los medios necesarios para trabajar con textos más complicados y elaborados que aumentará la capacidad de diferenciar los significados literales de los que son metafóricos, además de ser utilizados para comenzar un discusión y debates grupales dentro del aula y fuera de ella sobre valores y conceptos morales abstractos que son buenos a estas edades para definir lo que está bien y lo que está mal, dado que este tipo de debate implementa la comprensión de su entorno a través del símil que hacemos mediante la literatura. Menouer (2009) alude que existen diversos motivos por los cuales es bueno el uso de la literatura dentro del aula, destacando entre todos ellos está la universalidad, que es la característica que considera que los textos literarios de estas edades se basan y discuten sobre temas universales como la felicidad o la justicia, que están presentes en todas las culturas del planeta. Menouer piensa que no es importante que el relato esté escrito en otro idioma, este autor piensa que el estudiante es capaz de entender los relatos, dado que aparecen temas familiares a ellos y se acercan a la realidad que contemplan en sus contextos de vida habituales. Por su parte, Ghosn (2002) continúa con esta línea de interpretación asegurando que los niños de estas edades se identifican con los sentimientos de esperanza, coraje, valentía, miedo que aparecen en los cuentos infantiles y que no importa la lengua o cultura, sino que se transmiten estos conceptos abstractos porque son universales y les van a llegar de alguna manera. Este autor sostiene que la literatura ofrece al lector una gran variedad de temas de discusión, llegando a ayudar al docente a hacer generalizaciones y aplicar los temas y valores trabajados en los diferentes cuentos infantiles, haciendo un debate sobre las diferencias y similitudes de estos con sus situaciones y conflictos en la vida cotidiana, por ejemplo, cuando un docente quiere explicar que el engañar está mal puede recurrir al cuento de *Caperucita Roja* y da igual en que idioma este el significado de que engañar está mal y pasa factura se puede apreciar en cualquier idioma.

Podemos sintetizar esto diciendo que la literatura es una gran herramienta que contribuye en el proceso de aprendizaje de la competencia lingüística en cada una de sus habilidades específicas, además de ser de gran ayuda en la adquisición y repaso de vocabulario y en el tratamiento y desarrollo de conceptos abstractos. El individuo al leer en otro idioma se encuentra con diversos escenarios, situaciones, problemas y soluciones, aprendiendo en cada supuesto más vocabulario y comprendiendo que existen diversas culturas y diversas formas de resolver un mismo problema

según la costumbre de cada uno. Estas cualidades, mencionadas anteriormente, vienen dadas por la motivación que se crea dentro de la literatura al dejar participar al estudiante activamente y a la validez de los *inputs* del lenguaje que el alumnado obtiene de la literatura y del profesorado, ambos necesarios para el desarrollo completo del aprendizaje de la lengua extranjera marcando así en ella contextos lingüísticos básicos, útiles y reales en la vida cotidiana del alumno.

4. CONCLUSIONES

Durante todo este trabajo se ha realizado un profundo análisis en torno a la importancia y los beneficios para el alumnado de Primaria del aprendizaje de una lengua extranjera, mediante la literatura y qué características se requieren para que este desarrollo sea óptimo.

Hemos estudiado en primer lugar, el origen del nacimiento del lenguaje y específicamente las teorías nativistas, toda esta parte de la revisión sobre los grandes autores que versan del tema, me ha llevado a determinar que el desarrollo del lenguaje es debido a la esencia social del ser humano que para sobrevivir en un entorno que desconoce completamente ansía entender y ser entendido. Para llegar a comprender este entorno que le rodea, es fundamental el contexto en el que se encuentra ya que les permitirá avanzar en su conocimiento mediante las experiencias. Adentrándonos en el nacimiento de varios lenguajes o idiomas dentro del mismo individuo podría concluir tras esta revisión bibliográfica que si queremos que el individuo interiorice estos idiomas es necesario crear los contextos y entornos idóneos para el desarrollo propio de una cultura y que este empape al estudiante haciendo una inmersión total en las horas lectivas de la lengua extranjera aunque como hemos visto en el trabajo es bastante complicado lograrlo fuera de las aulas, si este idioma no está presente en el entorno cotidiano del niño. Esto no debe desanimar al profesorado, lo que ha de hacer es trabajar un poco más para reforzar los contenidos que dan en el aula y como hemos podido discernir del trabajo podemos usar la literatura para ello.

En segundo lugar me gustaría destacar la gran información que existe sobre los beneficios que produce la adquisición de una lengua extranjera en un individuo y la escasez o nula información que existe sobre los efectos negativos que podría tener esta adquisición, si bien hay artículos de columnistas que defienden que esta adquisición produce efectos negativos, hay pocos que son profesionales de la materia y es por ello por lo que no he visto conveniente la introducción de este aspecto que poco ha sido profundizado.

En tercer lugar, el uso de la literatura en el aula de la lengua extranjera desde la perspectiva de diferentes autores concluyen que es una gran herramienta de aprendizaje dentro del aula, dando a entender estos autores que la literatura es uno de los medios más útiles para el desarrollo del aprendizaje y han justificado su uso dentro de las aulas desde varios aspectos, por ejemplo, los recursos literarios de los cuentos infantiles contribuyen en el desarrollo y mejora del aprendizaje del estudiante, ayudan al desarrollo en la competencia comunicativa y en el sub-competencia lingüística, además de acercar al niño a la cultura y la lengua extranjera. El aprendizaje de la competencia lingüística se puede comprobar mediante la afirmación siguiente; el desarrollo de las habilidades comunicativas y lingüísticas se ven propiciadas gracias a las características motivadoras intrínsecas de la literatura. Como hemos visto en el trabajo hay varias características motivadoras, aunque la más que nos proporciona principalmente es la función lúdica, donde el alumno muestra más atento y activo en el aula realizando las tareas de comprensión oral de la lengua extranjera con el de escuchar el cuento, dicha comprensión resulta ser significativa para el estudiante porque el lenguaje que aparece en el cuento está contextualizado y muestra un uso real del vocabulario. Asimismo, este argumento es válido para la comprensión escrita, puesto que el alumno realiza una inmersión total en el lenguaje, como si fuera un hablante nativo y además mejora su desarrollo en la habilidad de comprensión lectora.

Otro aspecto que podemos afirmar es que la literatura dentro de las aulas aumenta la participación oral puesto que motiva y hace que el alumno tenga entusiasmo dentro del aula dado que la historia genera éxtasis y felicidad y dispone a los niños a compartir verbalmente el cuento con sus iguales y con el docente, generando debates que refuerzan su comprensión del entorno. También podemos concluir que la literatura les proporciona modelos e ideas a los estudiantes que mejoran su expresión y producción escrita, fomentando la creatividad y ayudando a la adquisición de vocabulario y de conceptos abstractos.

Por otro lado, concluimos sobre cómo el uso de la literatura crea actitudes positivas y de acercamiento hacia la cultura y lengua inglesa, afirmando que los estudiantes muestran interés por entender y conocer aspectos de la cultura inglesa que están vinculados o se transmiten mediante los cuentos infantiles, ya que estos son transmisores de valores, costumbres y hechos culturales e históricos, aunque esta no sea su principal función. Determinamos que la literatura, lengua y cultura son palabras que se complementan entre sí, justificando el uso de la literatura como vía de aprendizaje dentro de las aulas porque permite al profesor implementar de forma

amena y atrayente las actividades para el estudiante que se siente intrigado por lo desconocido y diferente que tiene la lengua extranjera.

Como hemos podido comprobar durante todo el desarrollo de este trabajo, la función lúdica y la motivación son piezas fundamentales en el desarrollo del aprendizaje y en la introducción de la lengua inglesa a través de la literatura, pero, en el comienzo de esta introducción veo importantísimo en las edades más tempranas la función que realizan las ilustraciones que aportan un gran apoyo cuando una situación no es totalmente comprendida, con el fin de que el niño interprete el mensaje, dado que estas ayudan a los estudiantes con su ejemplo visual.

Finalmente, me gustaría recalcar que para que el estudiante pueda convertirse en buenos lectores de lengua extranjera deben leer con asiduidad en la primera lengua, veo necesario reivindicar la introducción de la literatura desde edades tempranas ya que como hemos profundizado en la revisión bibliográfica los autores insisten en los beneficios que produce, en su lengua nativa o extranjera o incluso ambas en los distintos contextos, para que pueda desarrollar no solo conocimiento, sino experiencias, planteamiento de problemas, resoluciones, patrones de conductas y demás emociones que produce la lectura.

Referencias

- Abdelilah-bauer, B. (2007). El desafío del bilingüismo: Crecer y vivir hablando varios idiomas. Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid.
- Aller García, C. (2004). Los textos orales al alcance de los niños en educación infantil. *Glosas didácticas. Revista electrónica internacional*, 12, 142-151.
- Álvarez valdés, J. (2004). "La poesía en la clase de ELE, explotaciones didácticas de un par de poemas de Carmen Martín Gaité". Revista electrónica RedELE. Recuperado de http://www.educacion.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Revista/2004_00/2004_redELE_0_02Alvarez.pdf?documentId=0901e72b80e06c5c
- Baker, C., García, O., & Alonso-Cortés, Á. (1997). *Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo*. Madrid: Cátedra.
- Bettelheim, B., & Furió, S. (1977). *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Barcelona: Crítica.
- Birchenall, L. B., & Müller, O. (2014). La teoría lingüística de Noam Chomsky: del inicio a la actualidad. *Lenguaje*, 42(2), 417-442.
- Blanch, A. P., & Julián, M. Q. CHILDREN LITERATURE IN PRIMARY EDUCATION FOREIGN LANGUAGE LEARNING: MOTIVATION, LINGÜISTIC COMPETENCE AND POSITIVE ATTITUDE TOWARD THE LANGUAGE AND CULTURE. *Anuario de investigación en literatura infantil y juvenil*, 119.
- Borges, R. C.G (2015). Conflictos psíquicos en la infancia y los cuentos de hadas: los cuentos infantiles como dispositivo de intervención en la práctica clínica. *Subjetividad y procesos cognitivos*, 19(1), 131-148
- Brumfit, C. J., Brumfit, C., & Carter, R. (Eds.). (1986). *Literature and language teaching*. Oxford University, 6.
- Cervera, J. (1998). La literatura infantil, inabarcable. *Homenaje a Juan Cervera. Asociación*

Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil. Madrid, 9-24.

Celce-Murcia, M. (2008). Rethinking the role of communicative competence in language teaching. In *Intercultural language use and language learning* (pp. 41-57). Springer, Dordrecht.

Cerrillo, P. C., & Padrino, J. G. (1990). *Literatura infantil* (Vol. 1). Univ de Castilla La Mancha.

Chomsky, N. (1998). Reflections on language. *Pragmatics: Critical Concepts*, 5, 21-36.

Colomer, T. (2007). *Introducción a la literatura infantil y juvenil*. Editorial Síntesis.

Collie, J., & Slater, S. (1991). *Literature in the Language Classroom*. Glasgow: Cambridge University Press.

Condemarín, M., & Allende, F. (1997). *De la asignatura del Castellano al Área del Lenguaje. Santiago de Chile: Ediciones Dolmen.*

Cunningham-Andersson, U., & Andersson, S. (2007). *Crece con dos idiomas: Una guía práctica del bilingüismo.*

Escalante, D. T., & Caldera, R. V. (2008). *Literatura para niños: una forma natural de aprender a leer. Educere*, 12(43), 669-678.

Fleta, T. (2006). "Aprendizaje y técnicas de enseñanza del inglés en la escuela". *Revista de investigación e innovación en la clase de lenguas*, 16, 51-62.

García, M. J. M. (2003). *Fundamentos teóricos de la educación bilingüe. Aldaba: revista del Centro Asociado a la UNED de Melilla*, (29), 127-138.

Garvie, E. (1990). *Story as vehicle, Clevedon. Multilingual Matters*. In Mattheoudakis, M., Dvorakova, K., & Láng, K. (2007). *Story-based language teaching: An experimental study on the implementation of a module in three European countries. The TeMoLaYoLe book: teaching modern languages to young learners: teachers, curricula and materials*, 59-76.

- Ghosn, I. K. 1994. "Whole language EFL with children's literature: The way it worked in one kindergarten class." *29th Annual TESOL Convention*. Baltimore, MD. In Ghosn, I. K. Whole Language, Learning Styles, and Multiple Intelligences in EFL: Adapting Traditional Texts to Meet All Learners' Needs. *MEXTESOL*, 11.
- Ghosn, I. K. (2002). Four good reasons to use literature in primary school ELT. *ELT journal*, 56(2), 172-179.
- Gray, R. (2005). "Using translated first language literature in the second language classroom". *The Internet TESL Journal*, 11, (12). Recuperado de <http://iteslj.org/Techniques/Gray-TranslatedL1Literatue.html>
- Hymes, D. (1967). Models of the interaction of language and social setting. *Journal of social issues*, 23(2), 8-28.
- Hymes, D. (1972). On communicative competence. *sociolinguistics*, 269293, 269-293.
- Klein, W., Klein, W. W., & Wolfgang, K. (1986). *Second language acquisition*.(1) Cambridge University Press.
- Kramsch, C.(2010).Context and Culture in Language Teaching, Oxford University Press.
- Krashen, S. (1982). Principles and practice in second language acquisition.
- Littlewood, W. T. (1975). Literature in the School Foreign Language Course. *Modern Languages*, 56(3), 127-131.
- Maw, J. (1976). MAK Halliday: Learning how to mean: explorations in the development of language.(Explorations in Language Study.)[xii], 164 pp. London: Edward Arnold, 1975.£ 2.75. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, 39(1), 243-243.
- Mckay, S. (1986). Literature in the ESL classroom. Londres: Oxford University.
- Meek, M. (1995). The critical challenge of the world in books for children. *Children's Literature in*

Education, 26(1), 5-23.

Menouer Fouatih, W. (2009). La literatura como recurso didáctico en el aula de E/LE. *Actas del Taller "Literaturas hispánicas y ELE"*, 121-130. In Fernández Cienfuegos, J. (2014). El empleo del microrrelato en la enseñanza de ELE.

Mourão, S. (2009). "Using stories in the primary classroom". *BritLit: Using Literature in EFL Classrooms*, pp.17-26. London. British Council.

Navarro, B. (2010). "Adquisición de la primera y segunda lengua en aprendientes en edad infantil y adulta". *Philologica Urcitana Revista Semestral de Iniciación a la Investigación en Filología*, 2, 115-128.

Navas, E. (1995). Incidencia de la narración oral de cuentos para el desarrollo del lenguaje en el niño de preescolar. *Caracas: UNESR*.

Oster, J. (1989). Seeing with different eyes: Another view of literature in the ESL class. *TESOL quarterly*, 23(1), 85-103.

Padrino, J. G. (2004). *Formas y colores: la ilustración infantil en España* (No. 9). Universidad de Castilla La Mancha.

Pardede, P. (2011). Using short stories to teach language skills. *JET (Journal of English Teaching)*, 1(1), 14-27.

Pérez, M. A. F. (2000). Procesamiento del input e instrucción gramatical: apuntes sobre el trabajo del profesor Van Patten. In *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera: actas del X Congreso Internacional de ASELE (Cádiz, 22-25 de septiembre de 1999)* (pp. 245-256). Servicio de Publicaciones.

Piaget, J. (1965). The stages of the intellectual development of the child. *Educational psychology in context: Readings for future teachers*, 63(4), 98-106.

Povey, J. 1972. Literature in TESL programs: The language and the culture. In

H.Allen and R.Campbell (ed.) Teaching English as a second language. New York, McGraw-Hill, 1972. In McKay.S (1982) Literature in the ESL Classroom. TESOL Quarterly, 16(4), 529-536.

Sánchez, L. (1995): Literatura infantil y lenguaje literario. Barcelona, Paidós.

Sanz Pastor, M. (2000). «La literatura en el aula de ELE». *Frecuencia L*, núm. 14, pp. 24-27.

Savvidou, C. (2004). An integrated approach to teaching literature in the EFL classroom. *The Internet TESL Journal*, 10(12), 1-6.

Sitman, R., & Lerner, I. (1994). Literatura hispanoamericana-Herramienta de acercamiento cultural en la enseñanza del español como lengua extranjera. pp 130-135

Widdowson, H. G. (2014). *Stylistics and the Teaching of Literature*. Routledge, 1.

